



پایزا مسکان^(۱)

نه ز خو نه بینم
 رویبارک ل ناڅ بیابانئ
 یان گه میهک ل ناڅ دهریایئ
 یان مهیموینکهک ل ناڅ دارستانئ
 کهرکین فیتی دچنیت و
 د سهرئ ریواران وهردکهت
 ب کهنی و چه په نه څه
 ژ تايهکی خو دهاڅیتته تايهکی دی
 من نه ناسنامهیهک د بهریکا خو دا ههیه
 نه ژفانهک د بیردانکا خو دا
 نه ز نه ل چایخانهیهکی روینشتیمه
 نه ل سهر شوستهیهکی چه وریمه

ههلبهست: محمد الماغوط^(۲)

وهرگیران: موئهیهد تهیب

گهلی ریواران
 جهدهیان ژ کچین پاکیزه و
 ژنن ب عهبا وییچه څالا بکهن!
 نه ز دی رويس ژ مالا خو دهرکه څم و
 څه گهرمه دارستانئ
 نه سته مه .. نه سته م

(۱) ماسك: روپۇشك، دەمامك، قناع.

(۲) محمد الماغوط: (۱۹۳۴ - ۲۰۰۶) ھەلبەستشان و نھىسكارەكى سوورى بىن نافدارە. ئىك ژ پىشەنگىن ھەلبەستا پەخشانا ەھەبى يە. مرؤفەكى ياخى بوو و سەرا نھىسىن و ھەلوئىستىن خۇ راستى گەلەك دەردەسەريان بوويە.

ژىدەر: أعمال محمد الماغوط، ژ وەشانىن دار المدى للثقافة والنشر، چاپا ئىكى، ۱۹۹۸، رووپەلى ۱۶۵.

(۳) پارسەك: خازخازۆك.

(۴) شۇستە: لىقا جەھدى، رەسىف.

ئەز زارۆكەم

ب زورى خۆ ژىك دكىشمە دەر

دا ددانىن خۆ يىن شىرى

د دەرژىن دىواران را قەشىرم

ئەز پىرەمىرم

پشتا من خويل بوويە

رىبوار ب دەستى من دگرن

ئەز شازادەيەكەم

ئەقە شىرى من

ب تەشتا من قە شۆر بوويە و

ھەسپىن من ل سەر گران دشىت

ئەز پارسەكەكەم^(۳)

ل سەر شۇستەيان^(۴) ددانىن خۆ دەسىم و

ژ جەھدەيەكى بۇ جەھدەيەكا دى

ب دوىف رىبواران دكەقم

ئەز قارەمانم.. كا گەلى من؟

ئەز خائىنم.. كا سىندارا من؟

ئەز پىلاقم.. كا رىكا من؟

